華退伍軍人會定期宴會共謀福利

遠征同袍聯歡話舊

（雲訊）加拿大退伍軍人會太平洋區第一八零分會，即華裔退伍軍人會，定期於十月九日星期六晚六時，假座雲埠華區喜臨門酒家，舉行第二次世界大戰華裔退伍軍人聯歡宴會，歡迎全加華裔退伍軍人備眷參加，詳情請電話四三五－七四一，六八二－二八七五，及六八五－三三〇四詢問。

加拿大華裔退伍軍人，曾參加第二次世界大戰者，共多達五百人之多，其中三分之八十以上，曾參加遠征軍，服務於歐洲，緬甸，印度，及南太平洋一帶各國地區，其中以受英軍指揮，擔任各種工作，由路易士孟畢丹勳爵領導的部隊爲數最多。遠征各地，他們將首次團聚一堂，聯絡感情，並以討論退伍軍人福利事業爲主題，各級政要蒞臨演講。

孔拿會建四期房屋

（雲訊）雲埠華區士達孔拿業主住客協會正進行建築房屋，以利單身，無兒女，或退休的市民居住，在奇化街七百號街位。

此爲第四期的房屋興建計劃，現經開始。該協會是雲東區市民自己的組織，成立主要目的，爲協助業主獲得政府支助，建造房屋，以利民居。

據該會人員趙君宣稱，該會要求改善房屋質料，而同時減輕建築費用，善用理智，及業主自己的建築技術天才。估計每家需款三萬元而已，親乎每家人的建屋技術能力而定。

該協會在近兩年以來，已接納卑詩省各界人士申請要求協助自建房屋安居。

該會自一九七二年開始協助建屋，已完成七單位，作房屋，廿五單位平房計劃，及建築中之十六單位，兩聯房計劃，均告成功。

二埠定期集郵展覽

（雲訊）二埠集郵協會，定期九月十八，及十九日假座二埠女皇公園劇院內舉行第卅七屆集郵展覽會，展出世界各國著名郵票。

參與者均爲古年紀慶集郵協會，素卑埠及高貴林埠熊溪集郵協會，國際童子軍集郵協會第廿六分會會員，種類繁多，歡迎參觀。

有意參加展出各地郵票的集郵家請函卑詩省二埠郵政信箱八九五向展會主席索取申請表格，填表參展，亦表歡迎。

司徒馬聯婚嘉禮誌

捐贈僑團慈善經費

（雲訊）殷商司徒聲彌伉儷長子泗海尹與僑商馬伯科伉儷次千金馬美娥小姐，於八月廿一日下午一時半在麗湖聯合教堂舉行結婚典禮，親友觀禮者衆，同日下午七時假座譚樂酒家歡宴親友，中西嘉賓，登開卅餘席。衣香鬢影，場面高興，新娘表親黃素玉小姐由美國趕程前來參加，席間鄭東泉主持秩序，先介紹一對新人暨乾坤兩宅主婚人及其親屬依次起立相見，旋由鳳倫總堂主席司徒貴宣佈宴會旨趣，並致賀新娘新郎愛情永固，百年好合，語多吉祥，隨而馬雪民先生致詞，及陳鄭麗珍女士英語演講，賓主喜氣洋溢，殿由新郎中英語答謝。

新郎司徒泗海君，學畢業，英俊有爲，新娘馬美娥小姐曾受過高深教育，貌美賢淑，堪稱珠聯璧合，佳偶天成。又乾坤兩宅主家喜慶，不忘慈善，即席捐助鳳倫總堂及馬氏總公所巨額經費，仁風可嘉。

龍岡定期慶張祖誕

（雲訊）本埠龍岡親義公所，定期八月二十九日（星期日）下午二時，舉行慶祝張先祖桓侯寶誕大會，會後，并設酒會歡敍，仰親所各世誼，屆時踴躍參加，以崇祀典。

清韻社設歡迎茶會

黃邦，林儀，關達文，曾龍友，陳鴻，陳崑崙，繆明德，組成七人樂隊。現場演出地點有國際遊樂場，國家的遊樂場的大舞台。觀衆人數有少至二仟，多至逾萬，在四天的輪迴表演中。清韻樂隊奏了明快動人的「早天雷」優美柔和的「寶鴨穿蓮」。民族精神表現的「春江花月夜」，「紫竹調」等十多首曲樂，以壓倒性的良好表現，得到了滿地可大會主持人以各單位之冠，最佳效果而榮封。

此次遠征，更得到滿地可閒園音樂社特設餐茶會的盛大歡迎，伸樂隊的演出更具信心，士氣十足，茶會後，隨即社員大會，討論決議了重要的社務多宗云。

（續完）

社會版

◉特別啟事

原定昨八月十七日至二十二日假座文華大廈三樓文華大酒家萬壽堂舉行非凡响劇團公演粵劇六天，奈因中途發生特別事故，迫於實行取消。現決定將各界觀衆凡已購有八月十九日（星期四）二十日（星期五）二十一日（星期六）二十二日（星期日）之粵劇餐宴會票者，請於本星期二起（八月二十四至二十六日）持已購餐票，於每日下午三時至六時逕到文華大廈領回該票銀（贈券不計），截止日期本星期四（八月二十六日）下午六時。

◉哀謝

先室吳美顏女士之喪經於八月十九日下午二時半假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於菲沙墓園，叨蒙宗親戚友世誼惠賜輓儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情存歿均感謹此哀謝

杖期夫　甄庭槐
哀子　立本立人
哀女　小萍同叩謝

厚惠芳名恕不另錄敬祈見諒

請管單針車衣機工

製造婦女衣服廠，必須能作全部衣服工作，有經驗者方可問，并請釘鈕鎖鈕門經驗工人，請到55 Water St, 三樓洽商。

誠德

承接做木坭水油漆土庫間格車房花磚天面瓦仔

八七六－二五三〇
電話二五四－八九六七
二五四－八〇六三

Kowloon Tourist Service
455 Abbott Street, Vancouver, B.C. V6B 2L2
FAIRWIND TRAVEL
5528 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A2
CANADA
Tel. 685-6168　324-0991

東南亞與歐洲旅行團，沿途有粵語導遊服務，採用波音七四七豪華客機，一流酒店，包括觀光，及全部早餐，晚餐，章程備索。

▲東南亞旅行團
九月十九日，十月十七日，十一月七日，十二月六日，由雲埠出發，遊覽東京，台灣，香港，泰國，星嘉坡，印尼，菲律賓等。
全程分十九天，廿四天，廿九天。
▲本社總代理星嘉坡航空公司機票，優待顧客，機票特廉，各航空公司及包機機票，價格保證相宜。各國簽證及台港出入境證，本社專人協辦。
詳情請移玉至本旅行社或電話詢問。

喜利旅行社
順風旅行社聯合舉辦
喜利旅行社電話：六八五－六一六八
順風旅行社電話：三弍四－〇九九一

胡關誠
John Woo
住宅298-7766
公司英文872-0131
Mars Realty Ltd
1437 Kingsway,

△房屋樓宇各類生意什貨估價即叫即到服務忠誠妥善歡迎委托
△東區翻新四睡房高爽土庫自動嘜氣門口巴士下華埠僅四萬五千五
△興旺的中西餐館有長批租廉
△新建豪華靚屋多間五大睡房兩副浴室位高尚清靜地區
△市區舖位柏文多座收益高歡迎詢問

實業買賣

聘請中西厨一名
工金從優包住食如意者電Collect Call 287 9534 馬祥洽 Rose Bowl Rest. 1290 Island Hwy Campbell River B.C.

尋人
江楚堅見字請電 688-3758 黃阮强

華貴高尚住宅出賣
位於Deer Lake區似公園大地段Fibreglass騎樓，通客廳，闊大家居睡房(有廁所)面對北岸山風景全部上等梗木地台，離廚房有20×25尺晒台，亦同樣風景，藏入壁間Tappen號餐爐，欲知詳情電話，機會難逢，欲購華貴屋，請電Ashford or O. Steeves, Eves. 522 5615 or 585-2111 (24 hrs) Realty Ltd. 10039 136 A Street Surrey B.C. 585 2111 (24 hrs)

新盤上市

▲近埠靚亞柏文，廿二組單位坐落六十六柏文地，十二組兩睡房，旁邊另有卅三尺可建仔屋。每年入息三萬六千，一切適合市府標準，開價二十九萬五千元，十分抵買。
▲緬街和四十一街，平正33'×122'地一幅，近中小學校，不日開工建新屋。
以上各項請問伍澤森 327-7842
▲兩睡房賓嘉樓式新型住宅，土庫有三睡房聯房一組，業主經已他遷，隨時入伙，開價五萬三千五百元，詳情請問伍澤濂 327-7842
▲兩間新屋，位於十二街夾Woodland，主人房有水廁，上下層全部完成，實用面積一千八百九平方尺開價七萬四千九元平通全市。
●星期日開放●

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET　VANCOUVER 4, B.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

實事
實業燕梳有限公司
買賣樓宇房屋　日日有新盤
代理各項保險　省府車燕梳
代管物業收租　服務快兼妥

伍澤濂

伍黃秀英

伍澤濂 733 5743

▲近埠九年新孖屋，地闊五十尺，上下兩層，每層逾一千三百平方尺，各有三睡房，各自獨立門戶，開價九萬五千元，業主已他遷，價錢有商量。
▲緬街與廿四街，三睡房，屋內裝飾流，兩廁所，可改孖屋，業主買有新屋，開價六萬九，請還價。
▲西區雜貨店連賣業，樓下舖位，樓上三睡房住宅，業主經營十餘年，開價九萬五千元。
▲頃士威旺區雜貨店，來往行人甚多，舊年生意約十一萬元，店主經營已有七年，開價一萬一千元。

本報擴充柯色印刷部
兼造中英文樹膠圖章
起貨快捷取價公道

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B. C
Phone: 685-0111

活氏傢俬私電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。
本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，船碗機，家庭用具，檯椅床，地氈。其他各種傢俬俱全，貨多售價，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

土庫出租
父通傅傢私齊適合小家庭居住超過四人免問電二五三－弍二五一

兩房一廳土庫出租
爐頭雪櫃，廚廁浴室，歡迎有孩大家庭，廿七街近緬街電八七六－〇三五四。

土庫出租
清雅三房廚廁齊包雜費有孩莫問六時後電三二四－三三三七鄭洽

新屋業主自賣
取價十萬九千元，高價者得，位於4420 Cambridge, N. Burnaby 電話：327-4965

請經驗熨褲工人
衣服衣廠，請到 328 Cordova St. 洽

十六組栢文樓出賣
十四年新，兩間舖位，全部堅固，位於鳥埠，取價二十六萬元，定銀十一萬元。

又五十組栢文樓
八年新，定銀三十五萬元，電話 Cecelia Leong 876-3509

發行零售舖位招租
位於 254 East Georgia St. 電話 Mr. Dehn 688-0681

土庫出租
菲沙街兩房一廳廚廁浴室爐雪櫃俱備電話：321-8666

全層出租
各自門戶出入在第四街東電話：254-7781

三房一廳正層出租
近乃磨街學校交通方便包水電，請電：二五五－〇九六七或二五五－六九二七洽

馬氏酒家
正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791
香港名厨主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉保金牌鹽焗鷄
新張期內午餐晚餐一律九折優待
裝飾新雅　特聘港厨
保仔小菜　免費送餐
獨具風格　物美價廉

雲高華　華新書局
（郵費另計見諒）
WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

叫夜夢魂中二元七
不歸河全二册五元四
少女夢二元三
跳躍的音符二元七
薔薇淚痕三元二
白在何處三元二
情書情淚二元三
近水樓台二元七　沁園二元七
雲上，雲上一元八
父母雨虹一元八
相思河畔二元七
巧婦二元七　秋水伊人二元七
朝陽二元三　以上嚴沁著
宴會之夜三元三
禁爾著殘月全二册一元八
六個夢三元九　窗外四元一
秋歌三元九　煙雨濛濛四元五
船四元一　以上瑞瑤著

健康生活全十二册七元二　陳存仁著
玉劍鳴全六册十五元六　獨孤紅
神眼遊龍全五册八元五　臥龍生
綠林英豪傳全五册七元　臥龍生
遊俠列傳全二册二元六　司馬烟
冷傲江湖客全五册十六元　柳殘陽
金縷衣全三册六元　東方英
梟魁全四册六元
單于紅著
壟車俠影全六册十一元六　司馬翎
孤劍盟全五册七元八　金陵子
明眸俠影全五册六元五
奔雷刀二元
青衣修羅全五册十二元七角五
醜劍客全五册十元六　陳青雲
江湖行全五册十四元三　司馬翎
冷面俠全五册十三元八　陳青雲
鐵胆柔情全五册十五元八　上官鼎

裝修
水喉電器，內外油漆，土庫間格免費估價。電話：四三七　六五五七林。

土庫出租
五十五街近緬街兩房一廳獨立門口交通方便電三二四－四七二六

伍澤森 327-7842

▲東區一廳兩睡房，土庫有廳房，有水喉天面，光猛通氣，屋主減價平沽，四萬蘇元。
▲市中心區靚亞柏文，卅四單位，每年入息八萬元91%，按揭，六年新，常年租滿，開價六十餘萬。
▲近埠廿二單位靚亞柏文，每年入息三萬六千元，旁邊另有吉地可建仔屋，廿九萬五千元，投資良機。
▲新屋數間，由七萬六千餘元起，分佈東區各地。

伍澤森 327-7842

▲旅遊區上等餐室，專做法國菜式，每月生意八千元，聽開夜市，每周工作六天，如加開午餐，生意更佳並獲厚利，適合夫婦經營，開價三萬九千五。
▲二街東近乃磨街，靚屋一間四大睡房，土庫完成可以出租，該屋內外雅潔，保養良好，開價五萬餘元。
▲近展覽會兩睡房靚屋，合法土庫出租，樓上全部翻新，可以充銀明給業主，急賣只索價四萬九千五，可以還價。
▲近喜士亭乃磨大屋一間，五十尺闊地，適合兩伙人家住，兩廚房浴室，開價五萬八千九。

楊志清 263-4834

▲二埠餐室，每年生意五萬餘元，以外賣爲主，開價二萬八千九，請參觀還價。
▲本汝比區華麗新屋一間，實用面積一千三百平方尺，上乘材料，前後陽台，主人房有廁房，七萬蘇元

雷廣庭 926-9771

▲小型柏文樓，六組單房，十五街近京士威，好入息，開價十一萬。
▲上上層屋，每層兩房一廳，廚房浴廁，電爐雪櫃，各自門口出入近巴士學校，樓下每月收租二百元，價錢四萬中。
▲中型什貨店出讓，新式架撐，好地位，有停車場，每日生意三百元左右，價錢只一萬元唯手，另點貨。
▲廿四街近緬街，三睡房，土庫，出入方便，開價五萬五千元。

鍾天驊 876-4575

開放，逢星期日二至四時。華埠六〇〇東佐治亞街合法有牌照人息樓宇正層四廳房樓上五間房土庫四間房兩副水廁另有兩廳房有水廁小型屋一間在鄰側九十乘六十呎街角地取價五萬餘元歡迎參觀。
▲四二八二 Prince Eward 街（近緬街夾廿六街）兩層式大屋三房兩廳全部翻新新式水廁廚房新水喉電線另土庫有房，水廁卅乘一百廿呎地取價僅四萬一千九百。